

# 聖誕佳音

## The First Noel

And there were in that same country, Shepherds . . . in the field . . .

— Luke 2:8

THE FIRST NOEL

English Melody

From Sandys' Christmas Carols

English Carol

1 天 使 初 報 聖 誕 佳 音 ， 先 向 田  
 2 牧 人 士 抬 頭 見 一 景 星 ， 遠 在 東  
 3 博 士 三 人 因 一 星 光 ， 遠 到 而  
 4 景 星 導 人 引 渡 見 漢 越 荒 到 伯 利  
 5 博 士 尋 見 欣 喜 同 往 ， 屈 膝  
 6 信 徒 都 當 高 聲 歡 呼 ， 同 心 歌

1 The first no - el the an - gel did say Was to cer - tain poor  
 2 They look - ed up and saw a star Shin - ing in the  
 3 And by the light of that same star, Three wise men  
 4 This star drew nigh to the north - west, O - ver Beth - le -  
 5 Then en - tered in those wise men three, Full rev - erent -  
 6 Then let us all with one ac - cord Sing prais - es

1 間 貧 苦 牧 人 ； 牧 人 正 當 看 守 羊  
 2 方 來 燥 爛 晶 明 ； 發 奇 光 照 耀 塵  
 3 恒 拋 棄 家 鄉 ； 專 心 一 意 尋 求 君  
 4 拜 救 留 主 其 上 王 ； 景 星 將 地 主 恭 創 自 獻  
 5 頌 萬 有 之 主 ； 天 地 蒙 主 創 自 獻  
 6 頌 萬 有 之 主 ； 天 地 蒙 主 創 自 獻

1 shep - herds in fields as they lay - In fields where they lay keep - ing their  
 2 east, be - yond them far; And to the earth it gave great  
 3 came from coun - try far; To seek for a king was their in -  
 4 hem it took its rest; And there it did both stop and  
 5 ly up - on their knee, And of - fered there, in His pres -  
 6 to our heaven - ly Lord, That hath made heaven and earth of

1 群，嚴冬方冷長夜已深。  
 2 世，不冬分夜光永恒。  
 3 王，追隨景星不問路長。  
 4 芒，嬰孩耶蘇馬槽為床。  
 5 上，一珍貴耶黃金沒藥為乳。  
 6 無，藉主寶血罪人得香贖。

歡欣，歡  
 No - el, no -

1 sheep, On a cold win-ter's night that was so deep.  
 2 light, And so it con-tin-ued both day and night.  
 3 tent, And to fol-low the star wher-ev-er it went.  
 4 stay, Right o-ver the place where Je-sus lay.  
 5 ence, Their gold and myrrh and frank-in-cense.  
 6 naught, And with His blood man-kind hath bought.

欣！歡欣，歡欣！天國君王今日降生！  
 el! No - el, no - el! Born is the King of Is - ra - el!